

Leitura Distante e categorização de sentimentos representados pelo corpo humano na Literatura

Barbara Cristina Ramos (PUC-Rio)

Primeiro Encontro de Leitura Distante

28.10.2019



Apresentações

- ▶ Doutorado em Estudos da Linguagem na PUC-Rio
- ▶ Doutorado sanduíche em Oslo
- ▶ Motivação da tese: criar subsídios para a detecção automática de emoções na língua portuguesa

- ▶ O que é emoção? O que é sentimento? O que é afeto?
 - Disputa teórica: universalidade vs dependência linguística/cultural
 - Perspectiva desta pesquisa: deslocar a responsabilidade da definição de "emoção" para os falantes de português >>> busca no AC/DC



Os três momentos da pesquisa até agora:

1. Descobrir novas palavras de emoção: “sentimento de quê?”
2. Fundamentar os grupos de emoção do AC/DC: o Emocionário
3. As emoções e o corpo humano: Esqueleto + Emocionário

1. «Sentimento de quê?»

Campo lexical 1: lemas referentes ao nacionalismo. Sentimento de...

americanismo – anticomunismo – antilhanía – anti-lusitanismo – bairrismo – brasilidade – cidadania – civismo – democracia – germanidade – germanismo – identidade – italianidade – mineiridade – nação – nativismo – nacionalização – nacionalidade – nacionalismo – origem – pátria – patriota – patriotismo – pertença – pertencimento – povo – raça – ufanía – ufanismo – união – xenofobia.

Exemplos:

“É que o sentimento de brasilidade, de patriotismo, nato do brasileiro, impera”

“Eu fui ao diante dele, afirmando que a adoção de uma nacionalidade é ato político, e muita vez pode ser dever humano, que não faz perder o sentimento de origem nem a memória do berço”

“Essa instituição por ele pregada e que se fez realidade entre nós precisa ser conservada sempre, não só por ser ela a defesa do território, como ainda por servir de meio eficaz e rápido para civilizar o caipira, dando-lhe o sentimento de pátria e ensinando-lhe amar e compreender as cores e a história da nossa Bandeira”

Campo lexical 2: lemas referentes à espiritualidade. Sentimento de...

abstenção – adoração – católico – cobiça – comunhão – devoção – doação – fanatismo – fê – idolatria – perdão – religião – religiosidade

Campo lexical 3: lemas referentes ao parentesco. Sentimento de...

avó – irmandade – irmão – mãe – maternidade – orfandade – pai – paternidade – viúvo

Tabela 1: Resultados da análise levando com conta a anotação do AC/DC

		Corpus		
		OBras	Todos exceto OBras	Todos
Grupo 1	sema = emo	33 (62%)	76 (35%)	109 (40%)
	sema ≠ emo	20 (38%)	141 (65%)	161 (60%)
Grupo 2	sema = emo	0%	26 (6,1%)	26 (5,5%)
	sema ≠ emo	49 (100%)	398 (93,9%)	446 (94,5%)
Grupo 3		11	59	70
Grupo 4		07	24	31

Aumento do léxico de emoção do AC/DC (Santos & Bick, 2000) a partir do padrão “sentimento de N” (Ramos & Freitas, 2019)

2. O projeto Emocionário

- Documentação do EMOCIONÁRIO:

- O que é?

- Grupos de emoção:

alívio; admirar; amor; coragem; desejo; desespero; esperança; felicidade; fúria; genérica; gratidão; humildade; infelicidade; ingratidão; insatisfação; inveja; medo; ódio; orgulho; pena; satisfação; saudade; surpresa e vergonha.

- O projeto atualmente:

<https://www.linguateca.pt/Gramateca/> > lista de áreas > As emoções em português



3. Esqueleto + Emocionário

- ▶ Por que o corpo?
- ▶ O Corpo Humano (e os sentimentos) no AC/DC: o projeto Esqueleto (Freitas et al., 2015).
- ▶ Quando falamos sobre emoção, estamos, em geral, descrevendo o que acontece dentro do nosso corpo (Enfield and Wierzbicka, 2002).
- ▶ Sentimentos descritos por expressões com partes do corpo

Casos de corpo:sentimento na Literateca (AC/DC)

► CORPO COM EMOÇÃO

- Cabeça: cabeça fria / cabeça fresca; cabeça quente / cabeça fervendo; perder a cabeça; de cabeça erguida.
- Braço: de braços abertos; de braços cruzados.
- Estômago: soco no estômago; embrulhar o estômago; ter estômago.
- Coração: coração apertado; de cortar o coração; do fundo do coração; de coração aberto.
- Expressões que mencionam mais de uma parte do corpo: levar as mãos à cabeça; com unhas e dentes; coração saindo pela boca; com o coração nas mãos.

► CORPO SEM (?) EMOÇÃO

- deixar sem fôlego; falar pelos cotovelos; custar os olhos da cara; doente do pé.

Emoção na Literateca: exemplos

Admirar

Autor	Casos	Total	% de casos
MMSAV	59	61.416	0,096%
MJTM	64	70.385	0,091%
MauFig	36	50.964	0,071%
DomRqui	106	156.436	0,068%
JosAMac	8	11.991	0,067%
BulPat	9	14.221	0,063%
DioFFig	12	20.047	0,060%
AndBru	11	18.752	0,059%
AlvPei	4	6.941	0,058%
DiodMac	16	28.721	0,056%

Alívio

Autor	Casos	Total	% de casos
ClaMCos	73	60.939	0,120%
MardAlo	23	24.855	0,093%
PerVCam	8	9.227	0,087%
JosACun	21	24.570	0,085%
DomRqui	131	156.436	0,084%
CriFal	5	6.253	0,080%
JosAVie	48	61.983	0,077%
ManBer	38	59.489	0,064%
AntFei	8	12.716	0,063%
AbaJaz	39	62.581	0,062%

Amor

Autor	Casos	Total	% de casos
JosACun	276	24.570	1,123%
AMBB	1.936	202.368	0,957%
ManLar	69	7.558	0,913%
CasAbr	57	6.334	0,900%
MFdR	477	54.292	0,879%
ClaMCos	525	60.939	0,862%
ManMRod	588	69.905	0,841%
BulPat	116	14.221	0,816%
AliMod	205	25.154	0,815%
AbaJaz	479	62.581	0,765%

Emoção na Literateca: " coração "

Concordância

Procura: [lema="coração" & sema="*.corpo:sentimento.*"].

Apresenta-se uma amostra aleatória de 500 das **5284** ocorrências encontradas.

id="Os_Dois_Amores Prosa:romance JMdM 1848 romantismo masc ": Os noivos eram aqueles dois **corações**; desde esse momento Cândido e Celina ficavam sendo esposos na alma: não se haviam dado as mãos; mas tinham-se enlaçado pelos olhos .

id="O_moço_louro Prosa:romance JMdM 1845 romantismo masc ": E o lugar, que no meu **coração** era ocupado pela esperança do amor de Honorina, seja hoje consagrado a uma nova esperança... a de morrer por ela .

id="Úrsula Prosa:romance MFdR 1859 romantismo fem ": Túlio, meu filho, eu as amo de todo o coração, e lhes agradeço: mas a dor que tenho no **coração**, só a morte poderá apagar !

id="A_mágoa_do_infeliz_Cosme Prosa:conto MdA 1875 masc ": Eu desisto de contar as lutas em que andou o **coração** de Oliveira durante todo o tempo que viveu a esposa de Cosme .

id="Dona_Guidinha_do_Poço Prosa:romance MdOP 1891 naturalismo_regionalismo masc ": O que olhos não vêem **coração** não sente .

id="Muitos_anos_depois Prosa:conto MdA 1874 masc ": O pai, que era bom homem, não quis obrigar o **coração** do rapaz, e desistiu da empresa .

id="A_luneta_mágica Prosa:romance JMdM 1869 romantismo masc ": começou de manhã pelos procuradores que vi e que me causaram repugnância e tédio, e acaba à tarde com a contemplação de duas jovens formosas, que a princípio me pareceram dois anjos, e logo depois reconheci que eram duas criaturas condenadas, dois **corações** infeccionados, duas mulheres formosas, porém más, dois medonhos abismos cobertos de lindas flores .

id="O_missionário prosa:romance IdS 1891 masc ": Mas as cartas eram raras, e na falta de comunicação com a mãe e o mundo exterior, Antônio sentia o isolamento da vida pesar-lhe sobre o **coração** e fechá-lo a todas as expansões .

id="A_Escrava_Isaura Prosa:romance BG 1875 romantismo masc ": Entretanto, Álvaro ainda não havia encontrado até ali a mulher que lhe devia tocar o **coração**, a encarnação do tipo ideal, que lhe sorria nos sonhos vagos de sua poética imaginação .

Emoção na Literateca: " coração "

► **Corpo:**

- *id="Ao_Entardecer Prosa:conto VdT 1901 masc "*: O homem, sem saber, padecia do **coração**; foi ás aguas, abusou delas e bumba!

► **Corpo:lugar**

- *id="A_Carne Prosa:romance JulRib 1888 realismo masc "*: Uma vez no **coração** da mata acudiu-lhe à lembrança a Aurora de Miguel Ângelo, que vira no túmulo dos Médicis .

► **Corpo:centralidade**

- *id="O_Cortiço Prosa:romance AA 1890 naturalismo masc "*: O fato abalou o **coração** do cortiço, as duas receberam parabéns e felicitações .

The emotions of London (Heuser et al., 2016)

- Objetivo: reproduzir uma cartografia afetiva de Londres do séc. XIX

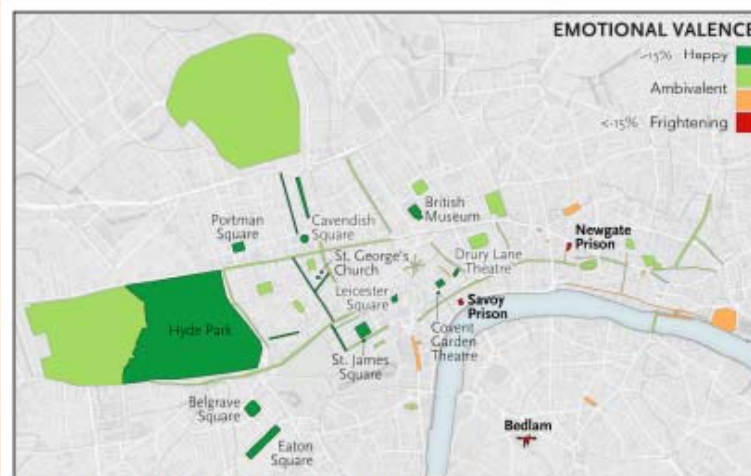
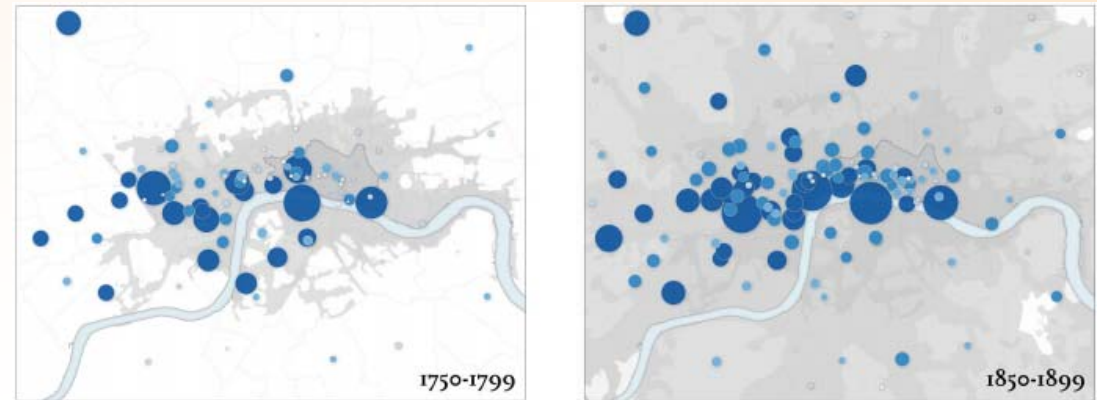


Figure 5.1 The emotions of London, 1700-1900

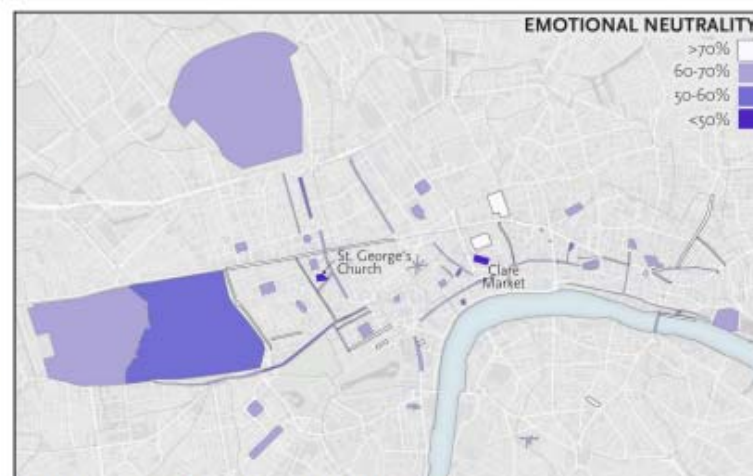
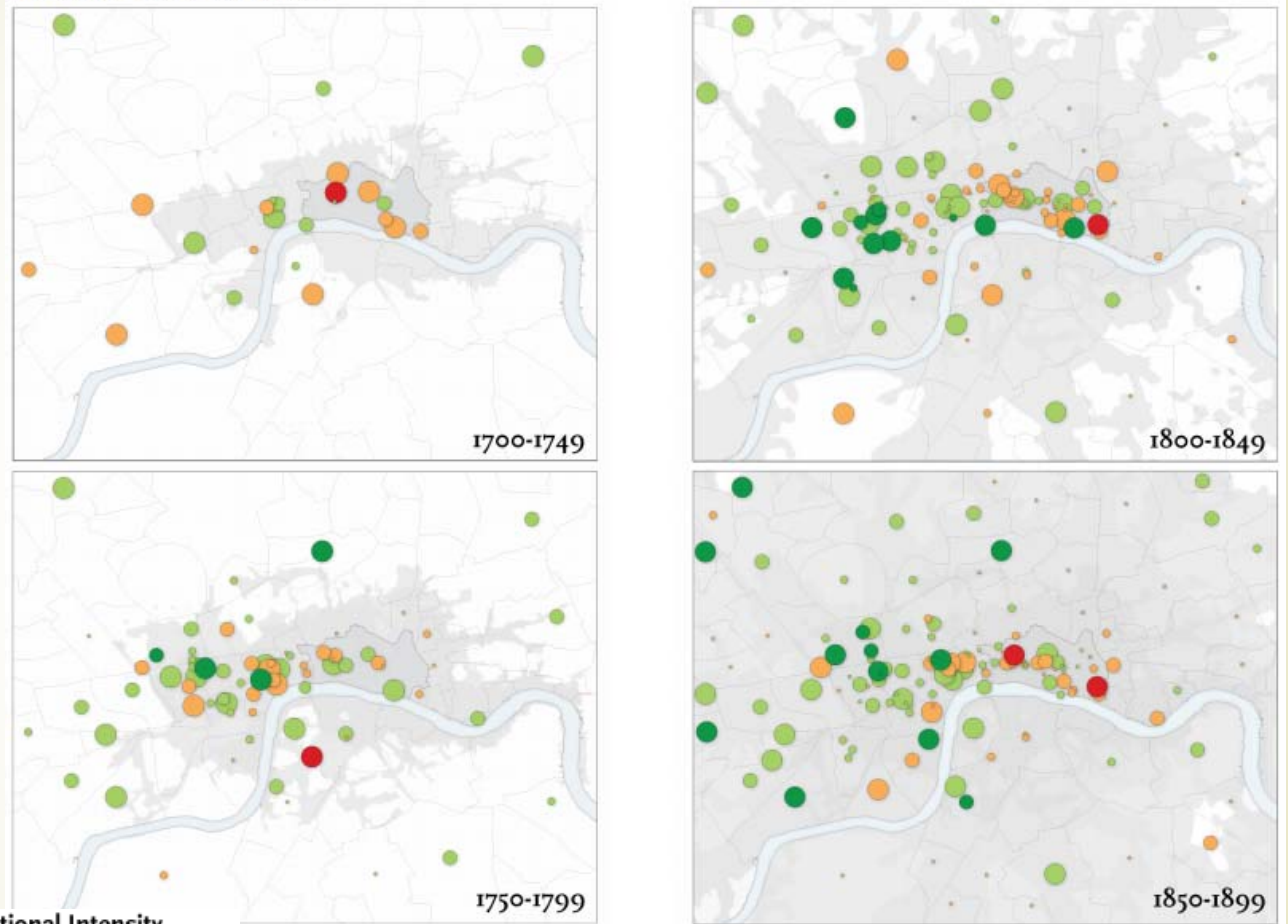


Figure 5.2 Neutrality in London, 1700-1900

The emotions of London (Heuser et al., 2016)

- ▶ Emoções: felicidade e medo
- ▶ “Mapa de emoções?”: autocrítica dos autores

Figure 6.1 The emotions of London, 1700-1900



Emotional Valence

Happy (>15%) ■ Percentage of passage annotations per place indicating the passage associated happiness with its location, subtracted by the corresponding percentage for fear.

Frightening (<15%) ■

Emotional Intensity

Strong ○ Percentage of passage annotations per place indicating the passage associated either happiness or fear with its location.

Weak ○

Casos complicados e Desafios Futuros

- ▶ Palavras de emoção que não estão classificadas: criar um novo grupo ou escolher um que já existe?
- ▶ O que fazer com os grupos lexicais encontrados no “sentimento de N”?
 - Desenvolver estratégias para lidar com a cauda longa (frequência <3);
- ▶ O verbo “querer”
- ▶ O verbo “sentir”: “sentir saudade/vergonha”; “sentir na pele”; “sentir frio”.



Próximos passos

- ▶ Analisar possibilidades de melhorias dos grupos:
 - Critérios para junção / separação / criação / supressão de grupos de emoção
- ▶ "Sentimento de quê?": adicionar a lista de palavras ao Emocionário
- ▶ Esqueleto + Emocionário: o mapa emocional do corpo
 - Adicionar a anotação de emoção das expressões do corpo ao Emocionário
- ▶ Corrigir a anotação das palavras que são ou não de sentimento (das explorações já feitas - sentimento de N, esqueleto, verbo sentir): criar regras para separar os casos.

Referências Bibliográficas

- ▶ Enfield, N.J. & Anna Wierzbicka. "Introduction: The body in description of emotion". *Pragmatics & Cognition* 10, 1/2, 2002, pp 1-25. , BA), 2019.
- ▶ Freitas, Cláudia, Diana Santos, Cristina Mota, Bruno Carriço & Heidi Jansen. "O léxico do corpo e anotação de sentidos em grandes corpora: o projeto Esqueleto". *Revista de Estudos da Linguagem* 23, 3, 2015, pp. 641-680.
- ▶ Heuser, R.; Moretti, F.; Steiner, E. (2016) "The emotions of London". Literary Lab Pamphlets, <https://litlab.stanford.edu/LiteraryLabPamphlet13.pdf>, Março.
- ▶ Lindquist, K.; Gendron, M.; Satpute, A. (2016) Language and Emotion: Putting Words into Feelings and Feelings into Words In: *Handbook of Emotions* fourth edition. Edited by Lisa Feldman Barrett, Michael Lewis, Jeannette M. Haviland-Jones. The Guildford Press, New York, capítulo 34, pp. 579-594.
- ▶ Ramos, Barbara & Cláudia Freitas. "Sentimento de quê?": uma lista de sentimentos para a Análise de Sentimentos. In *STIL - Symposium in Information and Human Language Technology* (October, 15 - 18, 2019, Salvador
- ▶ Santos, D. e Bick, E. (2000) "Providing Internet access to Portuguese corpora: the AC/DC project", *Proceedings of the Second International Conference on Language Resources and Evaluation*, Edited by Maria Gavrilidou, George Carayannis, Stella Markantonatou, Stelios Piperidis e Gregory Stainhauer, LREC 2000, pages 205-210.

Obrigada!